

Zeitschrift:	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
Herausgeber:	Schweizerischer Hebammenverband
Band:	91 (1993)
Heft:	4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

4/93



Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

Zentralpräsidentin / Présidente centrale

ad interim
Ruth Brauen,
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031/42 63 40

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 14-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 14-17 h, ve 9-12 h

Redaktion / Rédaction

Deutschsprachige Redaktion:

Sylvia Forster-Rosser
Station, 3126 Kaufdorf

Tel. 031/809 25 76
Fax 031/809 01 77

Rédaction de langue française:

Denise Vallat
Rue du Midi 27, 1700 Fribourg

Tél. et fax 037/24 52 46

Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction

Jeweils am 10. des Monats / le 10 du mois précédent
11 Ausgaben im Jahr / 11 éditions par année
Doppelnummer / Numéro double 7-8

Jahresabonnement / Abonnement annuel

Nichtmitglieder / Non-membres Fr. 76.–
Ausland / Etranger Fr. 87.–
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 10.– + Porto / Port

Inseratenverwaltung / Régie des annonces

Künzler-Bachmann, Geltenwilenstrasse 8a, Postfach
9001 St. Gallen

Telefon 071/23 55 55
Telefax 071/23 67 45

Druck / Impression

Flüeli AG/SA, Biel

Sektionen / Sections

Aargau
Susanne Brogli
Vogtsmatte 14, 4335 Laufenburg

064/64 16 31

Bas Valais
Isabelle Walker-Bernet
La Bourgade C, 1967 Bramois

027/31 63 23

Beide Basel (BL, BS)
Lucia Mikeler
Dittingerstrasse 3, 4053 Basel

061/35 44 43

Bern
Verena Dreier
Parkstrasse 25, 3014 Bern

031/41 41 26

Fribourg
Christine Bise
Ch. Hôtel Mirador 3, 1801 Le Mt-Pèlerin

021/923 50 33

Genève
Lorenza Bettoli
Grands-Buissons 32, 1233 Sézenove

022/757 65 45

Oberwallis
Ines Lehner
Kirchstrasse, 3940 Steg

028/42 26 37

Ostschweiz (AI, AR, GR, SG, TG)
Agnes Berndik-Schmelzer
Cunzstrasse 16, 9016 St. Gallen

071/35 69 35

Solothurn
Agathe Arbenz-Loeliger
Schulhausstr. 20, 4564 Obergerlafingen

065/35 17 11

Schwyz
Annemarie Schibli
Hofstrasse 3, 8862 Schübelbach

055/64 14 73

Ticino
Sandra Casè
6673 Maggia

093/87 12 27

Vaud-Neuchâtel (JU, NE, VD)
Charlotte Gardiol
En Favayre, 1099 Vucherens

021/903 24 27

Zentralschweiz (LU, NW, OW, UR, ZG)

Brunhilde Ahle
Luzernerstrasse 92, 6330 Cham

042/36 58 52

Zürich und Umgebung (GL, SH, ZH)

Madleina Wehrli
Zollikerstrasse 100, 8702 Zollikon

01/391 40 39

Liebe Kolleginnen,

am 5. Mai «feiern» wir den 3. internationalen Hebammentag: «Schutz der Mutterschaft – sichere Zukunft einer Nation». Der Leitgedanke für den internationalen Hebammentag erhält, in Anbetracht der grausamen Kriege auf der ganzen Welt, eine erschreckende Aktualität.

Der 5. Mai ist aber auch ein Grund, über unsere berufliche Stellung und die unserer Kolleginnen in anderen Ländern nachzudenken. Die Hebammen erwachen, sie wollen volle Verantwortung tragen, sie wollen eine optimale Ausbildung und ausgezeichnete Gesetze, die ihnen erlauben, den Frauen eine gute Schwangerschaftsbetreuung, eine harmonische Geburt und ein spannungsfreies Wochenbett anzubieten. Sie wollen eine sichere Existenz für sich und ihre Frauen.

Der 6./7. Mai ist für unseren nationalen Kongress reserviert. Erstmals ist die Weiterbildung auch für Laien geöffnet, weil das allgemein gehaltene, aber sehr aktuelle Thema viele (traumatisierte) Frauen interessieren wird!

Zu unserem Titelbild: Wie in vielen anderen Ländern der dritten Welt, fördert das Schweizerische Rote Kreuz (SRK) auch in Laos die Basisgesundheit, mit Mutter und Kind-Programmen.

Sylvia Forster

Inhalt/Sommaire

Editorial

1

Dossier:

Hebammen international / Sages-Femmes internationales

2

Die Niederlande

2

Wechselwirkung Berufsverband – Berufsstand in Deutschland

6

Kolloquium: Frauen und Gesundheit. Laienhebammen in den U.S.A.

8

Colloque les femmes et la santé. Accoucheuses non certifiées aux U.S.A.

10

Prag im Frühling 1992: Erfahrungsaustausch in der Geburtshilfe

11

Österreich – neue Wege durch neue Gesetze?

11

Hebammen in Italien

13

Rapport de plusieurs pays de la C.E.E. sur l'exercice de la profession de sage-femme en 1992

14

Les tarifs en vigueur pour les sages-femmes indépendantes de Suisse

19

Coin du livre: Le mythe de la mauvaise mère

18

Aktualitäten / Actualités:

Richtlinienrevision bei den Hebammen

20

Aufruf! Macht euch Gedanken zu unserer Berufsausbildung

20

Hearing über Fragen der Fachhochschule im Gesundheitswesen

20

Veranstaltungskalender

21

Die Arbeitssituation der Hebammen in der Schweiz

23

Révision des directives pour la formation des sages-femmes

25

Nouvelles prestations d'assurances, nouvelle pénalisation de la maternité

27

Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association

28

Sektionsnachrichten / Nouvelles des sections

33

Kurse / Cours

34 + 35

Stellenanzeigen / Marché de l'emploi

36